

# Curriculum Vitae

## INFORMAZIONI PERSONALI

**Nome** OLEG  
**Cognome** RUMYANTSEV  
**Recapiti** Scienze Umanistiche - Viale delle Scienze, Ed. 12, St. 6.01  
**E-mail** oleg.rumyantsev@unipa.it

## FORMAZIONE TITOLI

2009: Dottorato di ricerca presso l'Università Ca' Foscari di Venezia, conseguito il 03/02/2009; Dipartimento di Iberistica, Anglo-americanistica e Slavistica; indirizzo: Studi Europa Orientale; attribuzione del titolo Doctor europaeus;

2005: Laurea in Lingue e Letterature Straniere, conseguita il 07/07/2005 presso l'Università Ca' Foscari di Venezia; indirizzo: Storico-culturale.

1998: Laurea in Economia con indirizzo Economia Aziendale, conseguita presso l'Università di Economia e Diritto Krok di Kiev (Ucraina).

## ATTIVITA' DIDATTICA

Dal 2017: Università degli Studi di Palermo, Dipartimento di Scienze Umanistiche, PA, SSD:L-LIN/21. Corsi di laurea triennale di lingua e traduzione russa. Corsi di laurea magistrale: linguistica russa; didattica della lingua russa; linguaggio specialistico e traduzione russa.

2011-2017: Università degli studi di Macerata, Dipartimento di Studi umanistici – lingue, mediazione, storia, lettere, filosofia. Docente a contratto: corsi di Lingua e traduzione russa presso i corsi di laurea triennale e magistrale; Storia dell'Europa Orientale; Filologia slava.

2009-2017: Università degli studi di Urbino Carlo: CEL di lingua russa.

## RICERCHE FINANZIATE

2019-2021: Referente e coordinatore didattico del Progetto di mobilità internazionale Erasmus + con l'Università V.N. Karazin (Kharkiv, Ucraina) presso l'Università degli Studi di Palermo.

2019-2020: Incarico relativo al progetto POT UNISCO MIUR 2019 volto alla produzione dei materiali e degli interventi didattici e alla disseminazione dei contenuti del progetto presso gli istituti scolastici superiori.

## INCARICHI / CONSULENZE

Comitati redazionali di riviste scientifiche:

-Rusinisti ni Studiji / Ruthenian Studies, Università di Novi Sad (Serbia) – Facoltà di Filosofia, <http://rusinisticnitudi.ff.uns.ac.rs/index.php/rs>

-Švetlocs, edited by “Ruske slovo” (Novi Sad, Serbia), <http://www.ruskeslovo.com/> /

## ASSOCIAZIONI SCIENTIFICHE

-Associazione Italiana Slavisti (AIS)

-Associazione Italiana Studi Ucraini (AISU)

#### PUBBLICAZIONE

Monografie:

- Lingua ucraina. Corso teorico-pratico. Roma: Aracne, 2017, ISBN: 978-88-255-0904-5;

RECENSITO DA: dott.ssa Liana Goletiani, Università di Milano, in "Studi Slavistici", XV/2 (2018): 285-287, che afferma che il testo "non si limita ad essere un semplice sussidio didattico per iniziare a imparare la lingua ucraina ma stimola anche la riflessione metalinguistica contrastiva".

- Introduzione alla scrittura commerciale russa. Roma: Aracne, 2011, ISBN: 978-88-548-4298-4;

- Pytannja nacional'noji identy nosti rusyniv i ukrajinciv Juhoslaviji (1918-1991) [The Question of National Identity of Rusyns and Ukrainians of Yugoslavia]. München, Berlin: Kubon & Sagner, 2010, ISBN: 978-3-86688-114-3;

RECENSITO DA: Dr. Achim Rabus, Universität Freiburg, in:"Zeitschrift für Slawistik", 56 (2011) 2, 244-247.

- Ukrajinci u Makedoniji. Statti ta interv'ju [Ukrainians in Macedonia. Articles and Interviews]. Kyiv, 2010, ISBN: 978-966-2532-00-5;

- Haly yna-Bosnija-Vojevodyna. Ukrajins'ki pereselenci z Haly yny na terytoriji juhoslavs'kych narodiv v 1890-1990 rokach [Galicia-Bosnia-Vojvodina. Ukrainians from Galicia in Yugoslavia, 1890-1990]. Kyiv, 2008, ISBN: 978-966-8940-21-7.

RECENSITO DA: Prof. Mukola Myšynka, membro dell'Accademia delle Scienze dell'Ucraina, in: Najvyzna niša pracja pro ukrajins'kych pereselenciv z Haly yny v kolyšnij Juhoslaviji [The most significant work about Ukrainian immigrants from Galicia in the former Yugoslavia], "Narodna tvor ist' ta etnografia", 5/2008: 117-120.

Articoli e recensioni:

-Vžyvannja form v Ukrajinii i na Ukrajinii u periody nych vydannjach rusyniv Ba ky i Sremu u mižvojenyj period [Use of Forms v Ukrajinii and na Ukrajinii in Periodic Publications of Ba ka and Sirmia Rusyns in the Interwar Period]. In: emkowie, Bojkowie, Rusini: Historia, Wspóczesno, Kultura Materialna i Duchowa. Novi Sad-S upsk: Univerzitet u Novin Sadze-Akademia Pomorska w S upsku,2020: 199-211 – ISBN: 978-83-7467-313-6;

-Problema fonety noji transkrypciji napivpomjakenych pryholosych u pidru nykach z ukrajins'koji movy jak inozemnoji [The Problem of Phonetic Transcription of Hard-Soft Consonants in Handbooks of Ukrainian for Foreign Students]. In: Studi Contrastivi Italo-Ucraini: Linguistica, Letteratura, Traduzion. Berlin: Peter Lang, 2020: 177-192 – ISBN: 978-3-631-81986-9;

-Lyst Myrona Budyns'koho do Oleksy Myšany a (1970) v konteksti pytannja identy nosti rusyniv Ba ky i Srema [Letter of Myron Budyns'kyj to Oleksa Myšanyš (1970) in the context of the question of Ba ka and Sirmia Rusyns identity]. "Ruthenian Studies", 4, 2020: 11-22 – ISSN: 2560-3612;

- Lysty Štefana Hudaka do Oleksy Myšany a [Letters of Štefan Hudak to Oleksa Myšanyš]. "Ruthenian Studies", 3, 2019: 113-126 – ISSN: 2560-3612;
- Ivàn Dzjùba e l'identità linguistica dell'Ucraina. In: Persona, comunità, strategie identitarie. Palermo, 2019: 195-213 –ISBN: 978-88-5509-080-3;
- Tra grammatica e politica: l'uso delle preposizioni v na davanti al termine Ucraina. In: L'Ucraina alla ricerca di un equilibrio. Sfide storiche, linguistiche e culturali da Porošenko a Zelens'kyj. Venezia, 2019: 95-108, ISBN: 978-88-6969-383-0 –ISSN: 2610-8879;
- Byt' elovekom: aspetti semantici e traduttivi. In: "InVerbis", vol. 9 (2), 2019, 333-345 – ISBN: 978-88-430-9568-1, ISSN: 2279-8978;
- Zasady interkul'tural'nosti v dydaktyci slov'jans'kykh mov dlja movnykh poserednykiv u vyš ij osviti Italiji [Principles of interculturalism in the didactics of Slavic languages for language mediators in higher education in Italy]. In: InterKult 2018. Novi Sad, 2019: 33-54 – ISBN: 978-86-80707-71-6;
- [review] S. Del Gaudio, An Introduction to Ukrainian Dialectology, Peter Lang, Frankfurt am Main 2017, pp. 130. In: "Studi Slavistici", vol. 16 (1), 291-293 – ISSN:1824-7601;
- [con Myšany Ja.] Lysty Mykoly Ko iša do Oleksy Myšany a [Letters of Mykola Ko iš to Oleksa Myšanyš]. "Ruthenian Studies", 1, 2017: 143-154 – ISSN: 2560-3612;
- Vnesok Ivana Terljuka u zberežennja nacional'noji identy nosti ukrajinciv Juhoslaviji [The Contribution of Ivan Terljuk to the Preservation of Ukrainian National Identity in Yugoslavia], in: Ukrajina i slov'jans'kyj svit, University of Belgrade, Faculty of Philology, Serbia, 2017: 460-467 – ISBN: 978-86-6153-478-2;
- Borot'ba za pravopys sered ba vans'ko-srems'kykh rusyniv ["The Fight for Orthography" among the Bačka-Srem Ruthenians], in: Slavic Alphabets in Contact, Vittorio Springfield Tomelleri, Sebastian Kempgen (eds.), University of Bamberg Press, 2015: 189-207 – eISBN: 978-3-86309-277-1;
- Miž "Rusynamy" ta "Ukrajincjamy": rusyny-ukrajinci Bačka i Sremu u Socialisty nij Juhoslaviji. In: emkowie, Bojkowie, Rusini - historia, współczesno, kultura materialna i duchowa, vol. 5. S upsk-Zielona Góra-Svidnik, 2015: 711-726 – ISBN: 978-83-7842-190-0;
- [recezione] S. Del Gaudio, Narisy z italijs'ko-ukrajins'koji kontrastyvnoji hramatyky. Nav al'nyj posibnyk, Vydavnyj dim Dmytra Buraho, Kyjiv, 2013, in: "Studi Slavistici", XI, 2014: 334-336;
- [recezione] M. Mušynka, Volodymyr Hnatjuk, Nav al'na knyha-Bohdan, Ternopil' 2012, "Studi Slavistici", X, 2013: 334-336;
- Balkanske puti lesninskih monachin' [Balkan Paths of Lesna Nuns]. in: Multa&Varia. Studi offerti a Maria Marcella Ferraccioli e Gianfranco Giraud. Milano: Biblion Edizioni, 2012: 461-472 – ISBN: 978-88-96177-42-6;
- Rozvytok nacional'nykh pohljadiv ba vans'ko-srems'kykh rusyniv u period miž dvoma svitovymy vijnamy [The Development of National Identity of Bačka-Srem Ruthenians in the Period between the Two World Wars]. in: Veli ina malih jezi kih, književnih, kulturnih i istorijskih tradicijah. Novi Sad: Filozofski fakultet, 2012: 77-94 – ISBN 978-86-6065-144-2;
- The battle of Konotop as recorded in Cossack chronicles. in: The Battle of Konotop 1659. Exploring alternatives in East European history. Milano: Ledizioni, 2012: 45-58 – ISBN:

978-88-6705-050-5;

-Rusyni/ucraini: prima e dopo il crollo del muro. in: A vent'anni dalla caduta del Muro di Berlino, a cura di Tiziana D'Amico, Università degli studi di Napoli "L'Orientale", Napoli, 2011: 79-90 – ISBN: 978-88-95044-97-2;

-Muzy na tvor ist' rusyniv i ukrajinciv Juhoslaviji v konteksti pytannja nacional'noji identy nosti [The Musical Arts of Rusyns and Ukrainians of Yugoslavia in the Context of National Identity Question], «Holos sojuzu», Sojuz rusyniv-ukrajinciv Serbiji, 13, 2010: 27-33;

-Ruski Kerestur u zdohadovan'och Mihajla Kostjuka [Ruski Kerestur in the Memories of Myxajlo Kostjuk], «Švetlosc», 4/2008: 598-603;

-«Ruski novini» ta «Ridne slovo» – dzerkala dvoch ukrajins'kych hromad Juhoslaviji v period miž dvoma svitovymy vijnamy [«Ruski novini» and «Ridne slovo»: two mirrors of Ukrainian communities in Yugoslavia between the Two World Wars]. In (a cura di): Pasi nyk I; Vynar L, Naukovi zapysky Nacional'noho universytetu "Ostroz'ka akademija": Istiry ni nauky. vol. 11, Ostroh: Vydavnytstvo Nacional'noho Universytetu Ostroz'ka Akademija, 2008: 448-460;

-Zberežennja nacional'noji identy nosti ukrajinciv kolyšn'oji Juhoslaviji v ora i s'ohodni [The Preservation of Ukrainian National Identity in Yugoslavia in the Past and Nowadays], in: Diaspora jak ynyk utverdžennja deržavy Ukraïna u mižnarodnij spil'noti. Zbirnyk dopovidej, L'viv: Mižnarodnyj instytut osvity, kul'tury ta zvjazkiv z diasporoju Nacional'noho universytetu "L'vivs'ka politechnyka", 2008: 202-210 – ISBN: 978-966-553-819-6;

-Nejtralitet bosnijskich ukraincev v uslovijach social'noj i voennoj konfrontacii [Neutrality of Bosnian Ukrainians During Social and Military Conflict], in: Chronotop vojny. Prostranstvo i vremja v kul'turnych reprezentacijach social'nogo konflikta. Sankt-Peterburg, Kronštadt: Institut vseobš ej istorii RAN, 2007: 280-282 – ISBN: 5-94067-216-7 2007.

Curatela:

-*Borders, Identity and Memory in Media Studies*. A cura di O.Pronkevich, O.Rumyantsev, C.M.Schiro. Collana: Memoria&Identita Cultural&Linguistic Heritage. Palermo: Palermo University Press, 2020. ISBN (printed book): 978-88-5509-178-7. ISBN (online): 978-88-5509-179-4. URL: <https://www.unipapress.it/it/book/borders-identity-and-memory-in-media-studies262/>

-*L'Ucraina alla ricerca di un equilibrio. Sfide storiche, linguistiche e culturali da Porošenko a Zelens'kyj*. A cura di A.Franko e O.Rumyantsev. Venezia: Edizioni Ca' Foscari, 2019, ISBN: 978-88-6969-383-0, ISSN:2610-8879. URL: <https://edizionicafoscari.unive.it/it/edizioni4/libri/978-88-6969-383-0/chaptersList>

-*The battle of Konotop 1659. Exploring alternatives in East European history*. A cura di Rumyantsev O., Brogi Berkoff G. Milano: Ledizioni, ISBN: 978-88-6705-050-5. URL: <http://books.openedition.org/ledizioni/374>

#### ATTIVITA' SCIENTIFICHE

- La questione identitaria nella stampa dei rusyn della Jugoslavia nel periodo interbellico, presentato al Congresso Internazionale "Frontiere – Identità – Memoria nella Dimensione Mediatica" organizzato dall'Università Nazionale Petro Mohyla del Mar Nero, dall'Università Nazionale Volodymyr Vernadskyj di Tavryda e dal Network internazionale MEMITÀ

(4-5/10/2019, Kyiv, Ucraina);

- Vžyvannja form v Ukrajinu i na Ukrajinu u periody nych vydannjach rusyniv Ba ky i Sremu u mižvojennyj period [Use of Forms v Ukrajinu and na Ukrajinu in Periodic Publications of Ba ka and Sirmia Rusyns in the Interwar Period], presentato alla Conferenza internazionale dedicata al centenario della fondazione della Società popolare dei *rusyny* per l'istruzione e ai 65 anni dalla fondazione della Facoltà di Filosofia dell'Università di Novi Sad (21-22/06/2019, Novi Sad, Serbia);

- Tra grammatica e politica: l'uso delle preposizioni *v na* davanti al termine Ucraina, presentato al Convegno "Dove va l'Ucraina? Quadro storico, attualità e prospettive future", organizzato dall'Università Ca' Foscari di Venezia (2/04/2019; Venezia);

- Ivàn Džuba e la situazione sociolinguistica e identitaria nell'Ucraina sovietica e indipendente, presentato al Convegno internazionale "Persona, comunità, strategie identitarie", organizzato dall'Università degli Studi di Palermo (27-29/11/2018, Palermo);

- Zasady interkul'tural'nosti v dydaktyci slov'jans'kych mov dlja movnych poserednykiv u vyš ij osviti Italiji [Principles of interculturalism in the didactics of Slavic languages for language mediators in higher education in Italy], presentato alla Terza conferenza internazionale "InterKult 2018: Interculturalism in Education", organizzato dall'Istituto pedagogico della Voivodina (11/10/2018, Novi Sad, Serbia);

- Napivpomjakšens pryholosni: dydakty nyj aspekt [Hard-Soft Consonants: Didactic Aspect], presentato all Simposio internazionale Studi contrastivi italo-ucraini: linguistica, letteratura, traduzione, organizzato dall'Università di Kyiv Borys Hrinenko e dall'Istituto di Linguistica O.Potebnja dell'Accademia Ucraina delle Scienze (21/06/2018, Kyiv, Ucraina);

- Fonety na transkrypcija u posibnykach z ukrajins'koji movy jak inozemnoji [Phonetic transcription in textbooks on Ukrainian as a foreign language], presentato alla XXII Conferenza internazionale "Insegnamento delle lingue nell'istruzione superiore nella fase attuale. Collegamenti interdisciplinari", organizzata dall'Università nazionale VN Karazin di Kharkiv (7-8/11/2018, Kharkiv, Ucraina);

- Dijal'nist' Jakova Makohona u Italiji (za materialamy ministerstva vnutrišnich sprav Italiji, 1935-1941), presentato alla Conferenza internazionale dedicata al centenario dei Servizi diplomatici ucraini, organizzata dal Ministero degli Affari Esteri dell'Ucraina (28-30/11/2017, Kyiv, Ukraine);

- Vnesok Ivana Terljuka u zberežennja nacional'noji identy nosti ukrajinciv Juhoslaviji, Conferenza internazionale "Ukraine and Slavic World", Università di Belgrado, Facoltà di Filologia, Serbia, 17-19 novembre 2016;

- Organizzazione della Giornata di studi ucraini presso l'Università degli Studi di Macerata (2015).

- Seminario: Note storiche sui rapporti fra lingua russa e lingua ucraina, Università di Padova, 22 gennaio 2015;

- Commento sulla Rivista italiana di geopolitica "Limes: L'Ucraina tra noi e Putin" (Aprile 2014) alla conferenza "Dopo l'Ucraina come cambia il mondo", organizzata dall'Associazione Vicino-Lontano, Gruppo Historia and Magazine Limes, Udine, 16 maggio 2014;

- Rozvytok nacional'nych pohljadiv ba vans'ko-srems'kych rusyniv u period miž dvoma svitovymy vijnamy, Conferenza internazionale Veli na malih jezi kih, književnih, kulturnih i

istorijskih tradicijah, Università di Novi Sad, Serbia, 20-21 aprile 2012;

- „Lotta per l'ortografia“ tra i Rusyny della Jugoslavia, Seminario “Studi Cirillometodiani”, Università “Roma Tre”, 21 maggio 2010;

- Rusyny/Ucraini: prima e dopo il crollo del Muro, Conferenza internazionale: A vent'anni dalla caduta del Muro di Berlino, Università “L’Orientale” di Napoli, 28-30 ottobre 2009;

-Obraz Ukrajiny v uosoblenni ukrajins'koji diaspory v eks-Juhoslaviji, VI Conferenza internazionale dell'Associazione Internazionale di Studi Ucraini, Kyiv, Ucraina, 25-29 giugno 2008;

-Zberežennja nacional'noji identy nosti ukrajinciv kolyšn'oji Juhoslaviji v ora i s'ohodni, Conferenza internazionale: Diaspora jak ynyk utverdžennja deržavy Ukrajina u mižnarodnij spil'noti, Università Nazionale Politecnica di Leopoli, Ucraina, 18-20 giugno 2008;

-Nejtralitet bosnijskich ukraincev v uslovijach social'noj i voennoj konfrontacii, Conferenza internazionale: Mir i vojna, kul'turnye konteksty social'noj agressii, S.Pietroburgo / Kronshtadt, Russia, 21-24 ottobre 2007;

-Le minoranze della Bulgaria post-comunista. Conferenza internazionale: Integrazione, assimilazione, esclusione e reazione etnica, Università “Ca' Foscari” di Venezia, novembre 2006.

#### **AMBITI DI RICERCA**

-Compilazione della prima descrizione storico-culturale della diaspora ucraina in Bosnia e Voivodina, basata su una ricerca documentaria svolta sul campo;

-Compilazione della prima monografia dedicata alla questione dell'identità nazionale dei rusyny di Ba ka e Sirmia (Serbia, Croazia), basata su una ricerca documentaria svolta sul campo;

-Compilazione del corso teorico-pratico di lingua ucraina.